

Journals

No. 137

Monday, October 19, 1998

11:00 a.m.

Journaux

N^o 137

Le lundi 19 octobre 1998

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), moved, — That, in the opinion of this House, the government should legislate to grant a salary to mothers and fathers who stay at home to care for their children. (*Private Members' Business M-223*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry of Bill C-54, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act.

Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait légiférer pour accorder un salaire aux mères et pères qui restent au foyer pour élever leurs enfants. (*Affaires émanant des députés M-223*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie du projet de loi C-54, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois.

M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), Bill C-442, An Act to prohibit profiteering during emergencies, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Ms. St-Jacques (Shefford), seconded by Mr. Herron (Fundy — Royal), Bill S-11, An Act to amend the Canadian Human Rights Act in order to add social condition as a prohibited ground of discrimination, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Saada (Brossard — La Prairie), one concerning human rights in Indonesia (No. 361-1530);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 361-1531) and one concerning alcoholic beverages (No. 361-1532);

— by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), one concerning the Young Offenders Act (No. 361-1533) and one concerning marriage (No. 361-1534);

— by Mr. Doyle (St. John's East), one concerning nuclear weapons (No. 361-1535);

— by Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), one concerning gun control (No. 361-1536);

— by Mr. Richardson (Perth — Middlesex), one concerning marriage (No. 361-1537);

— by Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), one concerning crimes of violence (No. 361-1538), one concerning marriage (No. 361-1539) and one concerning abortion (No. 361-1540);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning international trade (No. 361-1541) and one concerning the mistreatment of animals (No. 361-1542);

— by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), one concerning gun control (No. 361-1543).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-118 on the Order Paper.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Grewal (Surrey-Centre), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), le projet de loi C-442, Loi interdisant les exactions pendant les périodes de crise, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M^{me} St-Jacques (Shefford), appuyée par M. Herron (Fundy — Royal), le projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne afin d'ajouter la condition sociale comme motif de distinction illicite, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Saada (Brossard — La Prairie), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361-1530);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 361-1531) et une au sujet des boissons alcooliques (n° 361-1532);

— par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 361-1533) et une au sujet du mariage (n° 361-1534);

— par M. Doyle (St. John's-Est), une au sujet des armes nucléaires (n° 361-1535);

— par M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 361-1536);

— par M. Richardson (Perth — Middlesex), une au sujet du mariage (n° 361-1537);

— par M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), une au sujet des crimes avec violence (n° 361-1538), une au sujet du mariage (n° 361-1539) et une au sujet de l'avortement (n° 361-1540);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du commerce international (n° 361-1541) et une au sujet des animaux maltraités (n° 361-1542);

— par M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 361-1543).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-118 inscrite au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-126 — Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan) — With respect to cancer and cancer research in Canada, what has the government determined to be: (a) the incidence and fatality rates for breast cancer within the female population expressed as a percentage of all Canadian women; (b) the incidence and fatality rates for prostate cancer within the male population expressed as a percentage of all Canadian men; (c) the total amount of federal tax dollars put towards breast cancer research in the last five recorded fiscal years; and (d) the total amount of federal tax dollars put towards prostate cancer research in the last five recorded fiscal years?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-361-126.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-54, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year 1997, pursuant to the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, S. C. 1964-65, c. 19, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-361-229A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Reports of the International Centre for Human Rights and Democratic Development for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-619A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-126 — M. Elley (Nanaimo — Cowichan) — Au sujet du cancer et de la recherche sur le cancer faite au Canada, quels sont, d'après les constatations du gouvernement : a) l'incidence du cancer du sein et le taux de mortalité attribué à cette maladie au sein de la population féminine, exprimés en pourcentage du nombre total de Canadiennes; b) l'incidence du cancer de la prostate et le taux de mortalité attribué à cette maladie au sein de la population masculine, exprimés en pourcentage du nombre total de Canadiens; c) les sommes totales affectées par le gouvernement fédéral à la recherche sur le cancer du sein au cours des cinq derniers exercices pour lesquels des statistiques existent; d) les sommes totales affectées par le gouvernement fédéral à la recherche sur le cancer de la prostate au cours des cinq derniers exercices pour lesquels des statistiques existent?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-361-126.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-54, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1997, conformément à la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, L. R. 1964-1965, ch. 19, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-361-229A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapports du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-619A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 13th Report of the Standing Committee Public Accounts, “Chapter 31 of the Auditor General’s Report of December 1997” (Sessional Paper No. 8510–361–73), presented to the House on Friday, May 15, 1998. — Sessional Paper No. 8512–361–73.

— by Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue) — Reports of Revenue Canada for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–361–646A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Dion (President of the Queen’s Privy Council for Canada) — Reports of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–361–604A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report (Part I, Corporations) for the year 1996, pursuant to the Corporations and Labour Unions Returns Act, R. S. 1985, c. C–43, sbs. 22(1). — Sessional Paper No. 8560–361–115. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Canada Foundation for Innovation, together with the Auditors’ Report, for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 1997, R.S. 1997, c. 26, s. 29(3). — Sessional Paper No. 8560–361–116. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Business Development Bank of Canada on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–152. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Standards Council of Canada on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–175. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, together with the Auditor General’s Report, for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Natural Sciences and Engineering Research Council Act, R. S. 1985, c. N–21, s. 18. — Sessional Paper No. 8560–361–500A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— par M. Dhaliwal (ministre du Revenu national) — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 13^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 31 du rapport du Vérificateur général de décembre 1997 » (document parlementaire n^o 8510–361–73), présenté à la Chambre le vendredi 15 mai 1998. — Document parlementaire n^o 8512–361–73.

— par M. Dhaliwal (ministre du Revenu national) — Rapports de Revenu Canada pour l’exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l’accès à l’information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561–361–646A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapports du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l’exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l’accès à l’information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561–361–604A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Manley (ministre de l’Industrie) — Rapport (Partie I, Sociétés) pour l’année 1996, conformément à la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, L. R. 1985, ch. C–43, par. 22(1). — Document parlementaire n^o 8560–361–115. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’industrie*)

— par M. Manley (ministre de l’Industrie) — Rapport de la Fondation canadienne pour l’innovation, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 1997, L.R. 1997, ch. 26, l’art. 29.(3). — Document parlementaire n^o 8560–361–116. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’industrie*)

— par M. Manley (ministre de l’Industrie) — Rapport de la Banque de développement du Canada sur l’application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l’exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n^o 8560–361–152. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’environnement et du développement durable*)

— par M. Manley (ministre de l’Industrie) — Rapport du Conseil canadien des normes sur l’application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l’exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n^o 8560–361–175. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’environnement et du développement durable*)

— par M. Manley (ministre de l’Industrie) — Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, L. R. 1985, ch. N–21, art. 18. — Document parlementaire n^o 8560–361–500A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’industrie*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Act to amend the Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof, R.S. 1985, c. 10 (4th Supp.), s. 12. — Sessional Paper No. 8560–361–555A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Reports of the National Research Council for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–361–639A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Reports of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–361–642A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mrs. Stewart (Minister of the Environment) — Reports of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–361–698A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:34 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives, L.R. 1985, ch. 10 (4^e suppl.), art. 12. — Document parlementaire n^o 8560–361–555A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapports du Conseil national de recherches pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561–361–639A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapports du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561–361–642A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement) — Rapports du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561–361–698A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h34, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

